

英汉 汉英

财税

An English-Chinese and Chinese-English Glossary
of Finance and Taxation

常用词汇

■ 刘明 李彬 主编
■ 王裕康 主审



中国税务出版社

China Taxation Press

英汉汉英财税常用词汇

An English-Chinese and Chinese-English
Glossary of Finance and Taxation

刘明 李彬 主编

王裕康 主审

 中国税务出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

英汉英财税常用词汇/刘明, 李彬主编. —北京: 中国税务出版社, 2003.5

ISBN 7-80117-599-9

I. 英… II. ①刘… ②李… III. ①财政-词汇-英、汉
②税收管理-词汇-英、汉 ③金融-词汇-英、汉 IV. F8-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 022207 号

版权所有·侵权必究

书 名: 英汉英财税常用词汇

作 者: 刘 明 李 彬 主编

责任编辑: 朱承斌

责任校对: 于 玲 安淑英

技术设计: 刘冬珂

出版发行: 中国税务出版社

北京市宣武区槐柏树后街21号 邮编: 100053

http: // www. taxph. com

E-mail: fxc@taxph. com

电话: (010) 63182980/1/2 (发行处)

经 销: 各地新华书店

印 刷: 北京天宇星印刷厂

规 格: 850 × 1168 毫米 1/32

印 张: 12

字 数: 439000 字

版 次: 2003 年 5 月第 1 版 2003 年 11 月北京第 2 次印刷

书 号: ISBN 7 - 80117 - 599 - 9/F·521

定 价: 24.00 元

如发现有印装错误 可随时退本社更换

前 言

本词汇收集了财政和税收领域的常用词语，以及与财政、税收密切相关的金融、会计、保险、证券等经济领域和部分计算机领域常用词语。

本词汇分为英汉、汉英两部分，以及有关国际组织、部分税种的税目等附录。编写过程中，参考了国内外多种经济类词典和有关的图书、报刊、网站，收集了大量国内外常用的名词术语，以及近年出现、流行的新词汇。

由于工作量较大，以及水平所限，疏漏之处难免，恳请读者指正。

编 者

2003 年 3 月

使用说明

一、本词汇由英汉、汉英两部分组成。

二、英汉部分收录的词条按英文字母顺序排列。词组按第一个词的英文字母顺序排列，第一个词相同的，按第二个词的英文字母顺序排列，依此类推。用连词号连接起来的词，也依此排列。

三、词条的译文以专业含义为主。有两个以上译义的，以逗号分隔；词义相差较大的，用分号分隔。词义较专业的，加以适当解释。

四、英文词条有缩略语的，词条全文与缩略语分别排列，并在括号内分别列出缩略语和词条全文。

五、汉英部分的词条按汉语拼音顺序排列，第一个字音相同的，按第二个字的汉语拼音顺序排列，依此类推。

六、为避免重复，汉英部分不对词义进行解释。

目 录

使用说明.....	(1)
英汉部分.....	(1)
汉英部分.....	(189)
附录	(359)

英 汉 部 分



A share market A 股市场

A subsidiary company of a corporation is listed on the stock market
分拆上市

a/c(account current) 往来账户, 活期存款账户

abandoned assets 报废资产

abatement of taxation 减税

ability theory of taxation 按负担能力征税理论, 参见 ability to pay principle(支付能力原则)。

ability to pay 支付能力

ability to pay principle 支付能力原则, 指根据纳税人的纳税能力确定其税收负担的原则。

abnormal depreciation 非正常折旧

abnormal profits 非正常利润

abnormal spoilage 非正常损耗

abode 住所

above par issue 溢价发行

above-the-line expenditure 线上支出

absolute advantage 绝对优势, 参见 comparative advantage (比较优势)。

势)。

absolute cost advantage 绝对成本优势

absolute interest 绝对利益, 纯利息

absolute monopoly 绝对垄断

absolute number 绝对数

absolute standard of living 最低生活标准

absolve 免除义务; 解除职责; 赦免

absorb foreign capital 吸收外资

absorbed cost 已分摊成本

absorbed costing 归纳成本法, 分摊成本法

absorption 吸收, 合并

absorption approach 吸收分析法

absorption cost 全部成本

absorption costing 全部成本法, 归纳成本法

abstract 摘要

abstract of account 账目摘要, 对账单

abstract of contract 合同摘要

abstract of financial statement 财

务报表摘要

abstract of title 产权说明书

abundance 丰富,充裕

abundance of labor 劳动力过剩

abundant proof 充分的证据

abuse of tax convention 税收协定
滥用

abuse of trust 不顾信用

accelerate 使加快;促进;加速

accelerated depreciation 加速折旧

accelerated methods of depreciation
加速折旧法

acceleration coefficient 加速系数

accelerator 加速数

accept an order 接受订货

acceptable scope of tax administra-
tive appeal 税务行政复议的受
案范围

acceptance 承兑,认付

acceptance credit 承兑信用证

acceptance of bill 票据承兑

acceptance of tax administrative re-
view 税务行政复议受理

accepted accounting principle 公认
的会计原理

accepted bill(draft) 已承兑票据
(汇票)

accepting house 承兑行

acceptor 承兑人

accessions tax 财产所得税

accessory 附件

accessory claim 附带要求

accessory contract 附加合同

accessory product 副产品,副产物

accident 意外事件;事故

accident beyond control 不可抗拒
灾害

accident damage 意外损坏

accident insurance 事故保险,意外
保险

accidental force 不可抗力

accidental losses 意外损失

accommodate 为...提供住宿;使适
应;迁就

accommodating monetary policy 适
应性货币政策

accommodation bill 融通票据

accommodation drawer 融通票据
出票人

accommodation endorsement 融通
背书

accommodation kite 空头票据,空
头支票

accommodation paper 融通票据

accord 一致

accordance 一致,符合

according to 根据,依照

according to usual practice 按照惯
例

according to value 从价

account(a/c) 账目;赊账,欠账;往

来账户,银行账户;会计科目
account analysis 账目分析
account balanced 结平账户
account bill 账单
account book 账簿,会计账本
account chart 会计科目一览表
account classification 账户分类,
 会计科目分类
account code 账户代号
account current(a/c) 往来账户,存
 款账户;会计月报
account current book 往来账册
account day 结算日
account form of balance sheet 账户
 式资产负债表
account form of income statement
 账户式收益表
account form of profit & loss state-
ment 账户式损益表
account number 账号
account of advance 预付账户
account of bankruptcy 破产账户
account of business 营业账,收支
 计算书
account of finance 财务账
account of payments 支出账
account of receipts 收入账
account of the exchequer 国库账,
 公库账
account of treasury 公库账,国库
 账

account paid 已付账款
account payable 应付账款
account payable ledger 应付账款
 明细账
account receivable 应收账款
account receivable assigned 应收账
 款转让
account receivable discounted 应收
 账款贴现
account receivable ledger 应收账款
 明细账
account receivable turnover 应收账
 款周转率
account sales 承销账,承销清单
account sold 销售账,销售报告
account statement 计算书,会计
 报表
account through the bank 通过银
 行结算
account title 账户名称,会计科目
account transfer 转账
account year 会计年度
accountability 会计责任
accountable event 会计事项
accountable receipt 正式收据
accountancy 会计工作,会计职业
accountancy law 会计法
accountant(acc.) 会计,会计师
accountant general 会计科长,总会
 计师
accountant in bankruptcy 破产核

算员,清理会计师

accountant's department 会计部门,会计科

accountant's office 会计师事务所

accountant's report 会计师查账报告

accounting 会计,会计学

accounting analysis method 会计分析方法

accounting approach 会计方法

accounting archives 会计档案

accounting books 会计账簿

accounting by electronic data processing 会计电算化

accounting calculation 会计核算

accounting computerization 会计电算化

accounting control 会计管理,会计控制

accounting convention 会计惯例

accounting cost control 会计成本控制

accounting date 会计结算日

accounting detailed items 会计明细科目

accounting document 会计单据,会计凭证

accounting element 会计要素

accounting entry 会计分录

accounting equation 会计恒等式

accounting examination method 会

计检查方法

accounting firm 会计师事务所,会计公司

accounting for inflation 通货膨胀会计

accounting for management 管理会计

accounting income 会计所得,账面收益

accounting law 会计法

accounting legislation 会计立法

accounting manual 会计手册

accounting on the accrual basis 权责发生制会计

accounting on the cash basis 现金收付制会计

accounting operation 会计操作

accounting policy 会计政策

accounting practice 会计实务

accounting price 会计价格,账面价格

accounting principle 会计原理,会计原则

accounting procedure 会计程序

accounting profit 会计利润

accounting recognition 会计确认

accounting report 会计报告,会计报表

Accounting Research Bulletin 会计研究公报

accounting responsibility 会计责任

accounting risk 会计风险
 accounting settlement of city maintenance and construction tax 城市维护建设税的会计处理
 accounting settlement of consumption tax 消费税的会计处理
 accounting settlement of house property tax 房产税的会计处理
 accounting settlement of land appreciation tax 土地增值稅的会计处理
 accounting settlement of resource tax 资源稅的会计处理
 accounting settlement of stamp tax 印花稅的会计处理
 accounting settlement of urban and township land use tax 城镇土地使用稅的会计处理
 Accounting Society of China (ASC) 中国会计学会
 accounting standard 会计准则, 会计标准
 accounting statement 会计报表
 accounting subject 会计科目
 accounting technique 会计技术
 accounting terminology 会计术语, 会计名词
 accounting treatment 会计处理
 accounting valuation 会计评价
 accounting year 会计年度
 accrual basis 权责发生制

accrue 自然增长或利益增加(尤指财务)
 accrued assets 应计资产
 accrued bond interest 应计债券利息
 accrued commission 应计佣金
 accrued depreciation 应计折旧
 accrued expense 应计费用
 accrued income 应计所得, 应计收入
 accrued income taxes 应计未付所得税款
 accrued interest 应计利息
 accrued interest payable 应计未付利息
 accrued interest receivable 应计未收利息
 accrued liabilities 应计负债
 accrued payable 应计未付款项
 accrued profit 应计利润
 accrued revenue 应计收入
 accrued tax 应计稅款
 accrued tax on income 应计所得稅款
 accumulate 积累, 积聚, 堆积
 accumulated deficit 累计亏损
 accumulated depreciation 累计折旧
 accumulated dividend 累计股利
 accumulated earnings 累计收益, 累计盈余

accumulated earnings tax 累计收益税

accumulated expenditure 累计支出

accumulated fund 公积金

accumulated income 累计收入

accumulated interest 累计利息

accumulated profit 累计利润

accumulated surplus 累计盈余

accumulation account 累计账户

accumulation of capital 资本积累

accumulative sinking fund 累计偿债基金

accurate 准确的, 确切的, 准确无误的

accuse 控告, 谴责

acid test ration 酸性测试比率, 流动资产与流动负债之比。

acknowledge 认可, 承认; 告知收到

acknowledge receipt 证实收到, 认可收到

acknowledgement 承认, 认可

acknowledgement of order 接受订货, 承认订货

ACM (Andeans Common Market)
安第斯共同市场

acquisition 获得, 获得物; 收购

acquisition cost 购置成本

acquisition cost of assets 资产的购置成本

acquisition discount 购买折扣

acquisition of technology 技术引进

across-the-board 全面的, 全盘的

across-the-board tariff reduction
全面降低关税

across-the-board tax cut 全面减税

act 行动, 行为; 举止, 表现; 法案

act against restraint of competition
反限制竞争法

act in law 法律行为

act of contravention 违反, 违犯

act of GOD 天灾, 不可抗力

act tax 行为税

action at law 法律诉讼

action for annulment of contract
申请宣告合同无效诉讼

action of debt 债务诉讼

active balance 顺差

active bond 活动债券

active deposit 活期存款

active equilibrium 积极平衡

active international balance of payments
国际收支顺差

active investment 积极投资

active money 积极货币

active trade balance 贸易顺差, 出超

activity-based depreciation 产量折旧法

actual acquisition cost 实际购置成本

actual appropriation 实拨资金

actual balance 实际存量
actual budget 决算
actual budget direction 决算说明书
actual budget form 决算表格
actual budget procedure 决算编制程序
actual capital 实际资本
actual cash value 实际现金价值
actual consumption level 实际消费水平
actual cost 实际成本
actual cost accounting system 实际成本会计制
actual depreciation 实际折旧
actual income 实际所得
actual investment 实际投资
actual rate of growth 实际增长率
actual tax 实际税额
actual useful years 实际使用年限
actual value 实际价值
ad(advertisement) 广告
ad column 广告栏
ad craft 广告行业
ad expenses 广告费
ad hoc analysis 专门分析
ad hoc arbitration 特别仲裁
ad hoc committee 特别委员会, 特设委员会
Ad Hoc Group of Expert on Tax Treaty 税收协定特设专家小组

ad hoc observer 特别观察员
ad hoc representative 特别代表
ad hoc world conference 专题性世界会议
ad valorem 从价, 按价; 从价课税, 按值计税
ad valorem duty 从价关税
ad valorem freight 从价运费
ad valorem import duty 从价进口关税
ad valorem principle 从价定率
ad valorem tariff 从价关税; 从价关税税率
ad valorem tax 从价税
adaptation 适应, 适合
ADB(Asian Development Bank) 亚洲开发银行
added value 增值额
added value of industry 工业增加值
addendum 补遗; 附录
addition 加; 增加物
addition to property through surplus 由盈余增加的财产
additional allowance 增加津贴, 额外津贴
additional allowance for long service 工龄津贴
additional article 增订条款
additional budget 追加预算
additional burden 额外负担
additional capital 追加资本

additional individual income tax 个

人所得税加成征收

additional investment 追加投资

additional security 追加保证金

additional tax 附加税

additional tax payment notice 补税
通知书

additional warrant money 追加保
证金

adequate 足够的;充分的;适当的

adequate protection 充分保护

adequate stock 存货充足

adjudication 判决,裁定,宣告

adjudication of bankruptcy 宣告破
产

adjunct account 附属账户

adjust 调整,调节;理算;评定

adjust supply to a current demand
调整供求关系

adjustable peg system 可调钉住汇
率,指基本上的或“钉住的”汇率。

adjusted book balance of cash 调整
后账面现金余额

adjusted gross income 调整后总
收入

adjusted net profit 调整后净利润

adjusting entry 调整分录

adjusting journal entry 日记账调
整分录

adjustment 调整;更正;海损精算

adjustment account 调整账户

adjustment at term-end 期末调整

adjustment coefficient 调整系数

adjustment of balance 余额调整

adjustment of business income 营
业收入调整

**adjustment of earnings of prior
period** 以前年度收益调整

adjustment of exchange rate 汇率
调整

**adjustment of international balance
of payment** 国际收支调整

administration 管理;经营;行政,
行政管理

administration audit 行政审计

administration cost 管理成本

administration expense 管理费用

administration in bankruptcy 破产
清理

administration of tax inspection 税
务检查实施

administration proceedings 行政诉
讼

administration system 行政系统,
行政组织

**administration system of import and
export license** 进出口许可证管
理制度

administrative ability 管理能力

administrative accounting 管理会计

administrative and selling expense
管理与销售费用

administrative appeal 行政诉讼
administrative boundary 行政区划
Administrative Bureau for Industry and Commerce 工商行政管理局
administrative compensation 行政赔偿
administrative law 行政法(规)
administrative proceedings 行政诉讼
administrative protection 行政保护
administrative remedy 行政救济
administrative review system 行政复议制度
administrative structure audit 事业单位审计
admission 允许进入;承认
admission tax 通行税,入场税
adopt 采用,采取;采纳,接受
adopt a wait-and-see attitude 采取观望态度
adoption and termination power of tax 税种开征停征权
adulterate goods 假货
advance 推荐,促进;预付款;贷款
advance by overdraft 透支
advance charge 预付款
advance collection accounts 预收货款账户
advance department 放款部
advance deposits 预缴押金,预付款项

advance freight 预付运费
advance fund 预领经费
advance in cash 垫款,预付现金
advance in living standard 提高生活水平
advance in price 涨价,加价
advance money 预付款
advance money for another 代垫款项
advance money on a contract 预定金
advance payment of income tax 预缴所得税
advance received on contract 合同预售款项
advance sale 预售
advance technology enterprise 先进技术企业
advanced accountings 高级会计,高等会计学
advanced collection on sale contracts 销售合同的预收货款
advantage 有利条件,优点
advantageous terms 有利条件
adverse 不利的,逆向的
adverse balance 国际收支赤字
adverse balance of trade 国际贸易逆差,入超
adverse budget 赤字预算
advertisement 广告,公告;做广告
advertising 广告业,广告;广告